

4. *призывает* Израиль оказать содействие возвращению всех палестинских женщин и детей из числа беженцев и перемещенных лиц в их дома и к их имуществу на оккупированной палестинской территории во исполнение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

5. *настоятельно призывает* государства-члены, финансовые организации системы Организации Объединенных Наций, неправительственные организации и другие соответствующие учреждения активизировать свои усилия по оказанию финансовой и технической помощи палестинским женщинам в целях разработки проектов, отвечающих их нуждам, особенно в течение переходного периода;

6. *просит* Комиссию по положению женщин продолжать контролировать осуществление Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин⁶⁵, в частности пункта 260, касающегося палестинских женщин и детей, и Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁶, и принимать меры по их осуществлению;

7. *просит* Генерального секретера продолжать следить за положением палестинских женщин и оказывать им помощь всеми доступными средствами и представить Комиссии по положению женщин на ее сорок второй сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

*36-е пленарное заседание,
21 июля 1997 года*

1997/17. Согласованные выводы Комиссии по положению женщин по важнейшим проблемным областям, определенным в пекинской Платформе действий

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 50/203 от 22 декабря 1995 года и 51/69 от 12 декабря 1996 года о последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннем осуществлении Пекинской декларации⁶³ и Платформы действий⁶ Конференции,

ссылаясь на резолюцию 1996/6 от 22 июля 1996 года Экономического и Социального Совета о последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин, в которой была утверждена многолетняя программа работы Комиссии по положению женщин в качестве основы для оценки прогресса, достигнутого в осуществлении Платформы действий;

отмечая, что Комиссия по положению женщин на своей сорок первой сессии рассмотрела прогресс, достигнутый в осуществлении Платформы действий в важнейших проблемных областях: женщины и окружающая среда; участие женщин в работе директивных органов и в

⁶³ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

процессе принятия решений; женщины и экономика; и образование и профессиональная подготовка женщин, - и предложила пути и средства ускорения ее осуществления в этих четырех областях⁶⁴,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря по тематическим вопросам, находящимся на рассмотрении Комиссии⁶⁵, и содержащиеся в нем рекомендации;

2. *призывает* правительства, учреждения и органы Организации Объединенных Наций и другие международные организации, неправительственные организации и гражданское общество сотрудничать в осуществлении стратегий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин и на других проведенных в последнее время международных конференциях;

3. *призывает* правительства, систему Организации Объединенных Наций и другие международные организации обеспечивать учет гендерных аспектов во всех своих стратегиях и программах и при этом поддерживать институциональные механизмы для проведения научных исследований и разработки методологий и инструментов учета гендерных вопросов в своей основной деятельности, а также для пропаганды равноправия мужчин и женщин и осуществления женщинами своих прав человека;

4. *одобряет* согласованные выводы Комиссии по положению женщин по таким вопросам, как женщины и окружающая среда, участие женщин в работе директивных органов и в процессе принятия решений, женщины и экономика, а также образование и профессиональная подготовка женщин⁶⁶.

*36-е пленарное заседание,
21 июля 1997 года*

1997/18. Международный год пожилых людей: по пути к обществу для людей всех возрастов

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/5 от 16 октября 1992 года, в которой она постановила провести в 1999 году Международный год пожилых людей,

ссылаясь также на свою резолюцию 40/30 от 29 ноября 1985 года, в которой она выразила убежденность в том, что пожилые люди должны рассматриваться как важный и необходимый элемент в процессе развития на всех уровнях данного общества,

⁶⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение №7 (E/1997/27)*, глава II.

⁶⁵ E/CN.6/1997/3.

⁶⁶ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение №7 (E/1997/27)*, глава I, раздел C.1.

сознавая необходимость содействия присоединению к Принципам Организации Объединенных Наций в отношении пожилых людей, принятым в ее резолюции 46/91 от 16 декабря 1991 года,

ссылаясь на резолюцию 1993/22 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1993 года, в которой Совет предложил государствам-членам укреплять свои национальные механизмы по проблемам старения, в частности с тем чтобы они могли выполнять роль национальных координационных центров по подготовке и проведению Года,

ссылаясь также на соответствующие положения Копенгагенской декларации по социальному развитию⁴ и Программы действий⁵ Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию³ и Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года⁶⁷, а также Пекинской декларации⁶³ и Платформы действий⁶ четвертой Всемирной конференции по положению женщин и Повестки дня Хабитат, принятой второй Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), состоявшейся в Стамбуле, Турция, 3-14 июня 1996 года³⁵,

учитывая, что старение обществ в двадцатом столетии, имеющее беспрецедентный характер в истории человечества, является крупной проблемой для всех обществ и требует коренного изменения порядка организации функционирования обществ и отношения к пожилым лицам,

1. *настоятельно призывает* все государства, систему Организации Объединенных Наций и все другие стороны, в процессе создания будущего общества для людей всех возрастов, использовать Международный год пожилых людей для повышения степени информированности о проблеме демографического старения обществ, индивидуальных и социальных потребностях пожилых людей, вкладе пожилых людей в развитие обществ, необходимости изменения отношения к пожилым лицам;

2. *приветствует* деятельность, проводимую государствами, организациями и органами Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями в рамках подготовки к проведению Года, и настоятельно призывает их продолжать свои усилия;

3. *предлагает* государствам учитывать растущую численность и долю пожилых людей, нуждающихся в помощи;

4. *предлагает также* государствам разработать всеобъемлющие стратегии на национальном, региональном и местном уровнях для удовлетворения растущих потребностей в уходе и поддержке для пожилых лиц как индивидуумов в рамках их

семей и общин и в соответствующих учреждениях с учетом изменения социально-экономических, технологических и культурных условий;

5. *рекомендует* государствам, при поддержке организаций, органов и программ Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, разработать политику и программы по проблеме старения с целью предоставления пожилым лицам возможностей использовать свой опыт и знания для содействия созданию общества для людей всех возрастов, основанного на солидарности между поколениями, с тем чтобы они могли способствовать развитию общества и использовать преимущества полного участия в жизни общества;

6. *рекомендует далее* государствам создать национальные координационные центры и разработать национальные программы по проведению Года, принимая во внимание концептуальную основу, о которой говорится в резолюции 50/141 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1995 года;

7. *призывает* государства учитывать гендерную проблематику в своих национальных программах по проведению Года;

8. *рекомендует* государствам рассмотреть вопрос о создании специальных, имеющих широкую базу национальных координационных механизмов для Года в целях активизации, в частности, сотрудничества с представителями гражданского общества;

9. *предлагает* государствам рассмотреть вопрос о созыве совещаний высокого уровня и других совещаний на региональном уровне для обсуждения темы "Общество для людей всех возрастов";

10. *предлагает* неправительственным организациям, включая неправительственные организации, специализирующиеся на вопросе о пожилых людях, разработать программы и проекты для Года, особенно на местном уровне, в сотрудничестве, в том числе, с местными органами власти, руководителями общин, предприятиями, средствами массовой информации и школами, а также рекомендует им поддерживать соответствующие национальные координационные механизмы и участвовать в их работе;

11. *рекомендует* соответствующим фондам и программам Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям, неправительственным организациям и частному сектору оказать поддержку местным, национальным и международным программам и проектам для Года, а также рекомендует им, в частности Программе развития Организации Объединенных Наций, а также международным финансовым учреждениям, обеспечить включение проблем и вклада пожилых людей в их программы развития;

12. *подчеркивает*, что мероприятия в рамках Года должны инициироваться в первую очередь на национальном уровне;

⁶⁷ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

13. *призывает* национальные и международные учреждения и органы по вопросам развития, а также международные финансовые учреждения изучить практически осуществимые подходы к расширению доступа пожилых людей к кредитам, профессиональной подготовке и соответствующим технологиям для целей получения дохода и участия пожилых людей в семейных, общинных и микропредприятиях;

14. *с удовлетворением отмечает* вклад Комиссии по положению женщин в отношении темы о пожилых женщинах в рамках Года;

15. *рекомендует* Генеральному секретарю выделить достаточные ресурсы для пропаганды и координации деятельности, касающейся Года, учитывая резолюцию 47/5 Генеральной Ассамблеи, в которой она постановила, что Год будет проведен при поддержке из регулярного бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов и за счет добровольных взносов;

16. *предлагает* государствам рассмотреть вопрос об оказании активной поддержки Секретариату Организации Объединенных Наций в подготовке и осуществлении проектов для Года, в частности посредством предоставления добровольных взносов в виде финансовых ресурсов или персонала;

17. *с удовлетворением отмечает* продолжающиеся усилия Секретариата, направленные на содействие обмену информацией в 1999 году и в последующий период, в частности посредством регулярного издания "Бюллетеня по проблемам старения" (Bulletin on Ageing), и предлагает учреждениям, органам и программам системы Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос об особом акценте на теме "Общество для людей всех возрастов" в их изданиях, включая "Доклад о развитии людских ресурсов" (Human Development Report);

18. *предлагает* Департаменту общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о выпуске эмблемы и информационного набора для прессы, а также организации посвященной Году выставки и предлагает Почтовой администрации Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о выпуске марок на тему "Общество для людей всех возрастов";

19. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад об общесистемном осуществлении настоящей резолюции;

20. *просит также* Генерального секретаря официально начать мероприятия, связанные с проведением Международного года пожилых людей, в 1998 году, приурочив это к Международному дню пожилых людей;

21. *постановляет* посвятить четыре пленарных заседания на своей пятьдесят четвертой сессии вопросу о последующей деятельности в связи с

Годом, которые должны быть проведены на надлежащем глобальном директивном уровне".

36-е пленарное заседание,
21 июля 1997 года

1997/19. Обеспечение равных возможностей для инвалидов

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 37/52 Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 1982 года, в которой Ассамблея приняла Всемирную программу действий в отношении инвалидов⁶⁸, в соответствии с которой в Организации Объединенных Наций было назначено подразделение, отвечающее за координацию деятельности по осуществлению Программы действий и наблюдение за ней, включая ее обзор и оценку, и на резолюцию 48/96 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в которой она приняла Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов,

ссылаясь также на Всеобщую декларацию прав человека⁶⁹, Конвенцию о правах ребенка⁶⁹ и другие международные документы по правам человека, в которых провозглашается, что указанные в них права должны обеспечиваться на равноправной основе всем людям без дискриминации,

ссылаясь далее на Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития⁷, в которой правительствам предлагается содействовать применению Стандартных правил и разработке стратегий их осуществления и в которой подчеркивается, что стратегии в отношении инвалидов следует сосредоточить на их возможностях, а не инвалидности,

напоминая также о том, что у детей-инвалидов и их семей и других лиц, ухаживающих за ними, имеются особые потребности,

с большим удовлетворением отмечая, что Стандартные правила играют важную роль как фактор влияния на законодательство, стратегии, практические меры и оценку как на национальном, так и на международном уровнях,

признавая активную роль неправительственных организаций, включая организации инвалидов, в поддержке Стандартных правил и их вклад в осуществление Правил и наблюдение за ним,

будучи обеспокоен последствиями нынешних бюджетных затруднений Организации Объединенных Наций для ее деятельности в интересах инвалидов,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* ценную работу, проведенную Специальным докладчиком Комиссии социального развития по контролю за осуществлением Стандартных правил обеспечения равных

⁶⁸ A/37/351/Add.1 и Согг.1, приложение, раздел VIII, рекомендация 1 (IV).

⁶⁹ Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.